

Observatory of Cultural Policies in Africa

The Observatory is a Pan African international non-governmental organization. It was created in 2002 with the support of African Union, the Ford Foundation and UNESCO with a view to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination and co-operation at the regional and international levels.

OCPA NEWS

No164



12 September 2006

This issue is sent to 8592 addresses

*

VISIT THE OCPA WEB SITE

<http://www.ocpanet.org>

*

**Are you planning meetings, research activities, publications of interest for
the Observatory of Cultural Policies in Africa?**

Have you heard about such activities organized by others?

Do you have information about innovative projects in cultural policy and cultural development in Africa?

Do you know interesting links or e-mail address lists to be included in the web site or the listserv?

Please send information and documents for inclusion in the OCPA web site!

*

Thank you for your co-operation.

Merci de votre coopération.

Máté Kovács, editor: mate.kovacs@ocpanet.org

Address: OCPA Secretariat

11, Rua Comandante Augusto Cardoso, Maputo, Mozambique

Postal address: P. O. Box 1207

Telephone: +258 21 301015; Fax +258 21 312272

E-mail: secretariat@ocpanet.org or

Lupwishi Mbuyamba, director: director@ocpanet.org

You can subscribe to OCPA News via the online form at <http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-en.html>.

Vous pouvez vous abonner ou désabonner à OCPA News, via le formulaire disponible à <http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-fr.html>

*

Previous issues of OCPA News are available at

Lire les numéros précédents d'OCPA News sur le site

<http://www.ocpanet.org/>

XXX

In this issue – Dans ce numéro

A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet

**A.1 Coopération entre l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et l'OCPA
Co-operation between the International Organisation of the Francophony (OIF) and OCPA**

B. News, events and projects in Africa

- B.1 Post-conflict et politiques culturelles au Sud-Soudan, 1-2 septembre, Juba (Soudan)
National Workshop on Cultural Policies of Southern Sudan, 1-2 September, Juba (Sudan)
- B.2 Anti-Piracy Training for Trainers (APTT), 18-21 September, Windhoek (Namibia)
Formation de formateurs sur la lutte contre la piraterie - 18-21 septembre, Windhoek
- B.3 8ème Cours régional sur la conservation et la gestion du patrimoine culturel
- B.4 La deuxième édition des Feux de Brazza
- B.5 The 1ST International Film Festival of Zambia (IFFoZ)

C. News about cultural institutions and resources in Africa

- C.1 Appel à propositions pour les activités culturelles en Egypte
- C.2 The Centre for Black and African Arts and Civilization (CBAAC, Lagos, Nigeria)
- C.3 Film Resource Unit (South Africa)
- C.4 AfricAvenir
- C.5 Centre National des Arts du Spectacle et de l'Audiovisuel (Burkina Faso)

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

- D.1 Culture et réduction des désastres
Special Session on Culture and Disaster Reduction
- D.2 11th International Seminar of the UNESCO Forum - University and Heritage
11^e Séminaire international du Forum UNESCO Université et patrimoine
- D.3 Piste du patrimoine de la diaspora africaine 2006, relier nos avenir - 27 septembre-1^{er} octobre, Hamilton (Bermudes)
2006 African Diaspora Heritage Trail Conference - Linking our Futures - 27 September - 1 October, Hamilton (Bermuda)
- D.4 Politique culturelle, la fin d'un mythe - Dijan, Jean-Michel
- D.5 The convention on the protection and promotion of the diversity of cultural expressions:
- D.6 IMC Music World News
IMC Nouvelles Musicales Du Monde

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press

- E.1 Links to portals
- E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica
 - Burkina Faso: Réouverture des cinés Burkina et Sanyon
 - Cameroun: Le cinéma rentre à la maison
 - Côte d'Ivoire: Musée des civilisations - l'institution se refait une beauté
 - Algérie: Les métiers traditionnels menacés de disparition
 - Afrique du Nord: «Alger, capitale de la culture arabe» sera une «révolution culturelle»
 - Angola: Le Brésil compte ouvrir une maison de la culture en Angola
 - Cameroun: Préserver les langues maternelles
 - Côte d'Ivoire: Une redynamisation de l'artisanat en vue
 - Angola: Une rencontre sur les langues nationales à Luanda
 - Angola: Rencontre sur l'importance des institutions culturelles à Luanda
 - Afrique de l'Ouest: L'UEMOA recueille des propositions auprès des acteurs
 - Nigeria: Reps Postpone Abuja Cultural Summit
 - Namibia: Inauguration of Tsintsabis Craft Centre
 - Namibia: All Can Preserve Culture
 - Angola: Arts Valorisation Programme Soon
 - Angola: Debate on Preserving Vernacular Languages Joins Experts
 - Namibia: Valuable Rock Art Collection Handed to Museum
 - Angola: Talks on Importance of Cultural Institution Happens Today
- E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

- 12ème édition du Festival de théâtre de Mindelo (Cap-Vert)
- "Africa Unite 2007" se déroulera en Afrique du Sud
- Le projet de la Maison des civilisations en délibéré à La Réunion
- L'Angola pour la préservation des archives sur la traite
- Africa Unite set to spread Bob Marley's legacy

F. Info from newsletters and information services

F.1 News from the web site of UNESCO's Communication and Information Sector

- Message of the Director-General of UNESCO on the occasion of International Literacy Day - 8 September 2006
- Message du Directeur général de l'UNESCO à l'occasion de la Journée internationale de l'alphabétisation - 8 septembre 2006

F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

- Festival Head: 'Films Should Be Viewed as Tools for Social Development'
- Cultural Heritage Must Be Viewed as an Investment - Assamba
- Minister of Culture Defends Promotion of Vernacular Languages
- International journal of cultural studies vol. 9, no. 3 – Creative Industries in China
- Cultural Indicators for New Zealand: 2006
- Changing Cultures: European Perspectives
- Seventh International Conference on Diversity in Organisations, Communities
- Workshop on Marketing for Cultural Organisations: Call for Papers

F.3 Development Gateway

- Black History Museum to Have a Story for All
- ESRC / AHRB Cultural Industries Seminar Network: Cultural Management
- Women's Learning Partnership - Programs
- UNESCO SEAL of Excellence for Handicrafts Products
- World Monuments Fund (WMF)
- Saving Modern Architecture - World Monuments Fund
- The Status of Artists in the European Union - ERICarts Institute
- A Pilot Study on National Cultural Policies and Measures Supporting Cultural Diversity
- NGOs and policy makers. Music Museum Alliance

F.4 Africultures

- Décès de Naguib Mahfouz, pharaon de la littérature arabe
- Festivaletteratura
- Les films d'Afrique et la critique - African Films and Criticism
- Message du Directeur général de l'UNESCO à l'occasion de la Journée internationale du souvenir de la traite négrière et de son abolition, 23 août 2006

F.5 AFRICINFO

- Tunisie - Festival Découvertes Tunisie 21, du 24 au 26 août 2006
- Festival d'Intégration Artistique et Culturel SUKABE
- Programme de mise en valeur du cinéma documentaire

F.6 Lettre d'information de la Commission suisse pour l'UNESCO - Septembre 2005

- Aesthetic education in school curricula at the beginning of the 21st century
- Trésors sauvés des eaux - archéologie subaquatique (Egypte)

F.7 TAG NEWSLETTER – July 2006

- Opportunities in Residency, Competitions & Exhibition
- The Red Gate invites artists to participate in an international exchange in China
- Absolutearts.com is calling for applications

F.8 C-NEWS, Culturelink Newsletter

- Les défis de la diversité culturelle
- Why We Need European Cultural Policies
- INSEA 2007 – Art Education Research and Development Congress

A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet

A.1 Coopération entre l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et l'OCPA

L'OCPA et l'OIF se sont engagés dans le processus du développement d'un partenariat substantiel. A ce sujet, un premier "protocole d'accord", approuvé la semaine dernière par les deux parties, prévoit la mise en œuvre de projets conjoints concernant des recherches et des publications de référence dans le domaine des politiques culturelles pour le développement.

Le document correspondant a été signé par M. Clément Duhaime, l'Administrateur de l'OIF et par M. Lupwishi Mbuyamba, Directeur exécutif de l'OCPA. Dans la phase suivante, il s'agira d'établir une lettre d'entente définissant une stratégie commune de coopération dans le cadre du prochain Programme à moyen terme de l'OIF qui commence en 2007.

Co-operation between the International Organisation of the Francophony (OIF) and OCPA

OCPA and OIF have initiated the process of a substantive partnership. A first agreement, a "protocole d'accord" was approved the last week by both parties to start with a joint implementation of research projects in the area of cultural policies for development and with a joint programming of publications of reference books for scientific research in cultural policies.

The related document was signed by Mr Clément Duhaime, the OIF Administrator and by Mr Lupwishi Mbuyamba, the OCPA Executive Director. The next step will be the establishment of a Memorandum of Understanding expected to design a common strategy for the OIF forthcoming Medium Term Programme starting in the year 2007.

Contact: director@ocpanet.org

For previous news on the activities of the Observatory click on <http://www.ocpanet.org/activities/news/index-en.html>

Pour accéder à des informations antérieures sur les activités de l'Observatoire, cliquez sur

<http://www.ocpanet.org/activities/news/index-fr.html>

B. News, events and projects in Africa

B.1 Post-conflict et politiques culturelles au Sud-Soudan, 1-2 septembre, Juba

Des représentants de dix États du Sud-Soudan participent à cet atelier national dont l'objectif principal est de concevoir un cadre politique dans le contexte de post-conflict que vit actuellement le pays.

L'atelier est organisé par le Ministère de la culture, de la jeunesse et des sports du Sud-Soudan et bénéficie d'une assistance technique de l'antenne UNESCO de Juba.

National Workshop on Cultural Policies of Southern Sudan, 1-2 September, Juba

Representatives from ten states of Southern Sudan will participate in the workshop whose main objective will be to draw up a cultural policy framework within the post-conflict context of the country.

The workshop is organized by the Ministry of Culture, Youth and Sport of the Government of Southern Sudan and will receive technical assistance from the UNESCO Juba outpost in the finalization of the cultural policy framework.

Contact: c.dezzibardeschi@unesco.org

B.2 Anti-Piracy Training for Trainers (APTT), 18-21 September, Windhoek (Namibia)

The APTT-Windhoek is the second in a series of regional anti-piracy training courses developed in the framework of the UNESCO Global Alliance for Cultural Diversity. Copyright enforcement officials representing the Southern African Development Community (SADC), including Botswana, Lesotho, Malawi, Namibia, South Africa, Swaziland, Zambia, Zimbabwe, as well as Angola and Mozambique, will attend the training course.

The advanced-level workshop will focus on intellectual property protection, mechanisms for detecting, investigating and measuring piracy and for preventing and reducing the spread of piracy. The objectives of the APTT Course are threefold:

- to provide participants with knowledge and expertise in the field of copyright law and intellectual piracy;
- to disseminate knowledge to a wide circle of national authorities involved in anti-piracy activities, i.e., law-makers, government, police, customs and magistrates, and
- to contribute to the reduction of intellectual piracy rates in the countries concerned.

Email: M. Okuribido-Seriki at m.okuribido@unesco.org and Petya Totcharova at p.totcharova@unesco.org

Formation de formateurs sur la lutte contre la piraterie - 18-21 septembre, Windhoek

Cette formation est la deuxième d'une série de sessions régionales de formation à la lutte contre la piraterie développées dans le cadre de l'Alliance globale pour la diversité culturelle de l'UNESCO. Des spécialistes du droit d'auteur représentant la Communauté sud-africaine de développement (SADC), comprenant l'Afrique du Sud, le Botswana, le Lesotho, le Malawi, la Namibie, le Swaziland, la Zambie et le Zimbabwe, ainsi que des représentants de l'Angola et du Mozambique, assistent à la formation.

L'atelier de perfectionnement a pour objet la protection de la propriété intellectuelle, des mécanismes de détection, de recherche et de mesure de la piraterie, et de la prévention de la piraterie et de la réduction de son ampleur. Les objectifs de la formation sont les suivants :

- Fournir aux participants des connaissances et une expertise sur les textes de droit d'auteur et sur la piraterie intellectuelle;
- Diffuser les connaissances à un vaste cercle d'autorités nationales impliquées dans les activités anti-piraterie, par exemple les législateurs, le gouvernement, la police, les douaniers et les magistrats;
- Contribuer à la réduction des taux de piraterie intellectuelle dans les pays concernés.

E-mail: m.okuribido@unesco.org, p.totcharova@unesco.org

Contacts: M. Okuribido-Seriki, Bureau de Namibie et P. Totcharova, siège de l'UNESCO

B.3 8ème Cours régional sur la conservation et la gestion du patrimoine culturel immobilier en Afrique sub-saharienne

Organisé par le Programme AFRICA 2009 et la Direction du Patrimoine Culturel du Bénin avec le soutien de l'Agence de Coopération au Développement International Suédoise, du Bureau du Patrimoine National Suédois, de l'Agence norvégienne pour la Coopération et au Développement, des Ministères des Affaires Etrangères de Finlande et d'Italie, du Comité du Patrimoine Mondial de l'UNESCO et de l'ICCROM, ce cours se déroule du 4 septembre au 24 novembre 2006 à l'Ecole du Patrimoine Africain (EPA, Porto-Novo, Bénin).

Le programme comprend des cours, séminaires, projets de recherche et la mise en place d'un réseau de professionnels. Son but est de rassembler une vingtaine de professionnels africains travaillant dans le secteur du patrimoine pour réfléchir aux problèmes les plus importants dans le domaine de la planification et de la gestion de la conservation du Patrimoine Culturel Immobilier. Ce cours vise aussi à approfondir la connaissance des défis devant être relevés lors de la conduite d'activités de conservation dans les contextes africains. Le cours se déroule en français. (Un cours en anglais est prévu pour l'année prochaine.)

Le Programme AFRICA 2009 a été lancé, en mars 1998. Son objectif principal est d'améliorer les capacités nationales en Afrique subsaharienne pour la conservation et la gestion du patrimoine culturel immobilier. Le Programme s'achèvera en 2009.

Site internet: <http://www.africa2009.net/francais/home.asp>

E-mail: africa2009@iccrom.org

B.4 La deuxième édition des Feux de Brazza

Le festival populaire des musiques traditionnelles est un événement annuel en République du Congo. Il a pour objectifs:

- Promouvoir la musique traditionnelle en tant que source d'évolution de la musique moderne,
- Doter celui-ci des instruments d'appréciation visant à mieux percevoir les innovations introduites par cette musique traditionnelle dans l'esthétique moderne,
- Aménager un espace afin que les musiques et danses traditionnelles que certains ont tendance à ramener tout simplement au niveau de la curiosité exotique occupent leur place de vecteur de base devant permettre aux générations futures d'entretenir les attaches avec leur terreau originel.

La deuxième édition a eu lieu du 28 au 31 juillet 2006 à Poto-Poto, le troisième arrondissement de la capitale congolaise, où 180 artistes, venus de la RDC, du Cameroun, du Niger, du Rwanda, ainsi que ceux représentant les départements de la République du Congo, se sont succédés sur le podium.

Le programme comprenait aussi une exposition de photos sur l'histoire de Brazzaville, des ateliers sur l'entrepreneuriat culturel pour la formation des manager des groupes musicaux.

E-mail: Ondaye Hugues gilphapro@yahoo.fr

B.5 The 1ST International Film Festival of Zambia (IFFoZ)

IFFoZ will take place from the 28th October to 11th November 2006. It will feature the following programme items: films/videos, produced in the last 10 years, celebrating our day-to-day experience, the past and culture.

The deadline for arrival of the videos in the Lusaka, Zambia is 30th of September 2006.

Inquiries for criteria and conditions of participation should be addressed to:

IFFoZ, P.O.BOX 50735, LUSAKA, ZAMBIA

Tel: +260 1 257312

E-mail: iffozfest@yahoo.com

C. News about cultural institutions and resources in Africa

C.1 Appel à propositions pour les activités culturelles en Egypte

La délégation de l'Union Européenne en Egypte vient de lancer un appel à propositions pour les activités culturelles. Les actions sélectionnées devront se dérouler en Egypte, leur durée ne pourra excéder 12 mois. Tous les secteurs de l'art et de la culture peuvent donner lieu à des actions éligibles dans le cadre des objectifs de l'appel à proposition, les méthodes les plus créatives étant encouragées.

Budget alloué à cet appel à proposition: 150 000€. Les projets pourront être soutenus par la délégation à hauteur de 25 à 80% de leurs coûts éligibles, pour une contribution comprise entre 10 000 et 40 000€.

La date limite de remise des propositions à la délégation de l'Union Européenne en Egypte est fixée au 1 octobre 2006 à 12h (midi), heure locale.

Voir cet appel à proposition au site web: <http://www.eu-delegation.org.eg>

E-mail: delegation-egypt-mcc@ec.europa.eu

C.2 The Centre for Black and African Arts and Civilization (CBAAC, Lagos, Nigeria)

The CBAAC was established in 1979, by the Federal Government of Nigeria, and charged the responsibility for the promotion of public interest in Black and African Arts and Civilization, and the preservation of works of value from the 2nd World Black and African Festival of Arts and Culture (FESTAC'77, Lagos) through public lectures, publications, symposia, exhibitions and performances.

The Centre ensures the preservations and protection of the FESTAC materials that were showcased through colloquium, drama, music and dances, and which were recorded on audio-visual and celluloid tapes. In addition to these, the Centre has published books, a Journal and other publications on African culture, arts and civilization. The materials are preserved in the Centre's Library, Museum, Archives and Audio-Visual Sections.

The CBAAC web site aims to:

- Project a true identity and character of the African States and Societies
- Project the inter-relationships between various parts of the continent
- Serve as an online museum or collection centre for African artworks and other materials with cultural influences
- Highlight Africa's historical connections with other continents and the mutual exchanges and multilateral influences that have characterized such connections.

Contact: CBAAC and JBAAC, National Theatre, P.M.B 12794, Lagos, Nigeria.
Tel.(234)-1-470-5667, (234)-1-585-2173/4, (234)-1-471-1266

Web site: http://www.cbaac.com/about_cbaac.htm

E-mail: jbaac@cbaac.org or durooni@cbaac.org

C.3 Film Resource Unit (South Africa)

The Film Resource Unit (FRU) began as an underground distributor of African audio visual and socially relevant documentary material during the struggle against Apartheid.

Today, FRU is registered non-profit organisation, and has grown into a one of the most successful NGO's in the new democratic South Africa. Its experience of working with communities on a grass roots level, and its commitment to social development, has given us an edge in audience development and distribution. Its implementation strategies are now widely regarded as a showcase for the potential growth and sustainability of the audio-visual sector in Africa.

There are several challenges facing African filmmakers, namely to

- 1 nurture an audience for African film both locally and internationally;
- 2 create local demand by making sure that the experience of African film reaches Africans wherever they are;
- 3 find funding and material support for African film projects;
- 4 access distributors and lobby for the screening of African film at cinemas on the mainstream commercial circuit;
- 5 encourage and participate in the development of a critical discourse on African film.

Web site: <http://www.fru.co.za/resources/essay-display.php?uid=13>

Head of Distribution: dorothy@fru.co.za

C.4 AfricAvenir

AfricAvenir is a non-governmental and non-profit organisation engaging in political education and information dissemination both in Africa and in Europe. It's main section was founded in Douala, Cameroon, by Prince Kum'a Ndumbe III in 1990 while the European section was founded in 2000 during his exile in Berlin, Germany.

It's Head Office, located in Bonabéri, consists of a Conference Room, a Library, a Publishing House and a Computer Center.

AfricAvenir is committed to the goals of an African renaissance, that is to root African development on the reality and culture of African peoples and to re-invent and re-construct the African continent according to African priorities and values.

Its overall aim is to contribute to the recovery, rehabilitation and imaginative recreation of African civilisation, culture and history in order to devise new ways of thinking, behaving and organising both the African societies and the emerging 'Global Village'. The degree of self-consciousness, self-reliance and independence needed for an indigenous and emancipative development of the continent can only be achieved on the basis of a renewed version of Pan-Africanism at the centre of which should be the forging of African solidarity and political unity.

<http://www.africavenir.com/africavenir/>

E-mail: m.kritikos@africavenir.org

C.5 Centre National des Arts du Spectacle et de l'Audiovisuel (Burkina Faso)

Le Centre National des Arts du Spectacle et de l'Audiovisuel est un établissement public à caractère administratif placé sous la tutelle technique du Ministère de la Culture, des Arts et du Tourisme du Burkina Faso. Créé par décret n°085 du 06 avril 1999, le CENASA a son siège social à Ouagadougou au Burkina Faso.

Le CENASA est chargé de:

- la production, la coproduction et la production exécutive d'œuvres audiovisuelles
- la projection de films cinématographiques et vidéographiques
- l'enregistrement et la duplication d'œuvres musicales, théâtrales et humoristiques
- l'organisation de spectacles (théâtre, musique, danse moderne et traditionnelle)
- la gestion et la promotion des Ensembles Artistiques Nationaux, du Théâtre National
- la formation et la recherche artistiques et culturelles
- la contribution à la coopération culturelle africaine et internationale
- l'appui technique aux groupes artistiques et la contribution à la promotion des activités artistiques

Le site nouveau de CENASA offre un large plateau d'informations sur l'institution, son organisation, ses missions, les activités des Ensembles Artistiques Nationaux (Ballet National du Burkina et Orchestre National du Burkina), le programme mensuel de la salle de spectacles le Théâtre National Koamba Lankoandé, les potentialités du studio numérique d'enregistrement, les activités de l'Institut National de Formation Artistique et Culturelle.

Site: <http://www.cenasa.bf/presentation.htm>

Email: cenasa@cenasa.bf

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

D.1 Culture et réduction des désastres

À l'occasion de la Conférence internationale sur la réduction des désastres qui s'est tenue du 27 août au 1^{er} septembre à Davos, une session spéciale étudiait comment les systèmes de savoirs traditionnels et la protection du patrimoine culturel et naturel peuvent être intégrés dans des stratégies globales de gestion des risques. La Stratégie pour la réduction des risques pour les biens du patrimoine mondial récemment développée et avalisée par le Comité du patrimoine mondial lors de sa 30^e session à Vilnius (Lituanie) y est également présentée ainsi qu'un ensemble

d'expériences et de bonnes pratiques dans le domaine de la gestion du risque pour le patrimoine culturel.

La session est organisée par le Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO en coopération avec l'ICCROM.

Special Session on Culture and Disaster Reduction

On the occasion of the International Conference on Disaster Reduction (ICDR), which took place in Davos (Switzerland), Italy, from 27 August to 1 September, the Special Session examined how traditional knowledge systems and cultural and natural heritage preservation can be integrated into comprehensive risk management strategies. The recently developed "Strategy on Risk Reduction at World Heritage Properties", endorsed by the World Heritage Committee at its 30th Session in Vilnius, Lithuania, was also presented together with an exchange of experiences and best practices in the area of cultural heritage risk management.

This event was organized by the UNESCO World Heritage Centre in cooperation with ICCROM.

Site: <http://www.davos2006.ch/> (en anglais)

Contact: g.boccardi@unesco.org

D.2 11th International Seminar of the UNESCO Forum - University and Heritage

The main topic of this seminar, held in Florence (Italy) from 11 to 16 September 2006, is "Documentation for Conservation and Development: New Strategies in Cultural Heritage for the Future".

The following issues will be discussed:

- Documentation for the conservation of built and intangible heritage, archaeological properties, historic centres, cities and urban landscapes;
- Documentation for museum conservation and interpretation;
- Evaluation tools for the assessment of the socio-economic impact of the World Heritage List.

The purpose of this seminar is twofold. Primarily, it aims to look at innovative ways of using documentation not only as a tool for conservation but also as a way to help and encourage development. Secondly, it was conceived to explore new ways in which the process of documentation is carried out (e.g., employing new technologies that will allow different medias to be recorded).

About 400 participants from 75 countries are expected to attend and 500 abstracts were received from which the Scientific Committee selected 150. The seminar is organized by UNESCO and the University of Florence.

For more information: <http://whc.unesco.org/en/events/267/>

Contacts: Professor Marco Bini and M. Richon at m.richon@unesco.org, UNESCO World Heritage Centre

11^e Séminaire international du Forum UNESCO Université et patrimoine

Organisé par l'UNESCO et l'université de Florence (11 au 16 septembre), ce séminaire porte sur la documentation pour la conservation et le développement ainsi que sur les nouvelles stratégies pour le patrimoine culturel dans l'avenir.

Les thèmes discutés sont les suivants:

- La documentation pour la conservation du patrimoine bâti et immatériel, les biens archéologiques, les centres historiques, les villes et les paysages urbains;
- La documentation pour la conservation et l'interprétation dans les musées;
- Les outils d'évaluation pour l'évaluation de l'impact socio-économique de la Liste du patrimoine mondial.

On attend environ 400 participants, issus de 75 pays. Le Comité scientifique a choisi 150 textes sur les 500 reçus.

Informations complémentaires: <http://whc.unesco.org/fr/evenements/267/>

Contact: Centre du patrimoine mondial, UNESCO m.richon@unesco.org

D.3 Piste du patrimoine de la diaspora africaine 2006: relier nos avenirs - 27 septembre-1^{er} octobre, Hamilton (Bermudes)

Cette seconde conférence s'inscrit dans l'initiative du tourisme culturel mondial « Piste du patrimoine de la diaspora africaine » (African Diaspora Heritage Trail, ADHT) visant à éduquer les visiteurs, à améliorer l'économie des pays de la diaspora africaine et à conserver l'essence, la culture et l'histoire de l'ancienne Afrique.

L'objectif de la conférence est de stimuler le développement des destinations, des programmes et des produits de la piste de la diaspora africaine, qui ont pour dénominateur commun le désir de la diaspora africaine de conserver les grandes réalisations de leurs cultures.

Informations complémentaires: <http://www.adht.net/index-3.html> (en anglais)

Contact: E. Moukala e.moukala@unesco.org, CLT/CPD/HIS

2006 African Diaspora Heritage Trail Conference - Linking our Futures, 27 September - 1 October, Hamilton (Bermuda)

The concept of the African Diaspora Heritage Trail (ADHT) is one of a unified cross-border cultural tourism initiative designed to educate visitors, enhance the economic viability of African Diaspora countries and conserve the essence of African ancestry, culture and history.

The conference's objective is to stimulate the development of African Diaspora Heritage Trail destinations, programs and products - all crafted from the

perspective of people of the African Diaspora working to conserve the vast achievements of their cultures.

For more information: <http://www.adht.net/index-3.html>

Contact: e.moukala@unesco.org

D.4 Politique culturelle, la fin d'un mythe - DIJAN, Jean-Michel

Collection « folio, le Monde actuel », numéro 113 – Gallimard – Paris – France – 2005 – 196 pages – ISBN; 2.07.030098.6

Cet ouvrage contient un certain nombre d' « encarts » qui sont constitués de larges citations ou certains témoignages choisis, aussi des informations synthétiques. Ils ponctuent l'exposé général de manière dynamique et utile. En fin d'ouvrage, on trouvera également diverses informations complémentaires (chronologie, tableaux statistiques, ...) dont un index. Mise en page claire et lisible, reliure de grande distribution, au format et au prix « poche ». Lire la suite à

<http://www.cdkd.be/fr/publications/lettre.html#a23>

D.5 The convention on the protection and promotion of the diversity of cultural expressions: Ratification process

The campaign to implement the UNESCO convention on the protection and promotion of the diversity of cultural expressions is building growing momentum: seven countries have formally deposited their instrument of ratification with UNESCO, and a further nine have completed their internal ratification processes.

Canada, **Mauritius**, Mexico, Romania, Monaco, Bolivia, and **Djibouti** are the countries having formally filed their ratifications with UNESCO.

Countries that have concluded their internal ratification processes and are expected to file their instruments with UNESCO in short order include **Togo**, Peru, **Senegal**, **Mali**, **Burkina Faso**, Cambodia and Croatia.

http://www.cdc-ccd.org/coalition_currents/Aout06/coalition_currents_en_august06.html

D.6 IMC Music World News

Produced by the International Music Council with the collaboration of the Music Council of Australia, published with the financial support of UNESCO, Music World News is emailed to subscribers every week free of charge. It reaches more than 70 countries on all five continents.

To register, go to <http://203.98.79.137/index.php?id=96>

To submit a new story go to <http://203.98.79.137/index.php?id=100>

IMC Nouvelles Musicales Du Monde

Ce bulletin du Conseil international de la musique, publié avec le concours financier de l'UNESCO, est distribué par courrier électronique à titre gratuit chaque semaine à des abonnés dans plus de 70 pays des cinq continents.

Pour vous inscrire, veuillez aller à <http://203.98.79.137/index.php?id=96>.

Pour soumettre un article de nouvelles, veuillez aller à <http://203.98.79.137/index.php?id=100>.

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press

E.1 Links to portals

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>

<http://www.africaonline.com/site/africa/arts.jsp>

<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fre006>

http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no_rubrique=9

<http://weekly.ahram.org.eg/2003/646/culture.htm>

<http://www.amadoo.com/rubrique.php?rid=5>

E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica

Burkina Faso: Réouverture des cinés Burkina et Sanyon - deux ministres font l'état des lieux

<http://fr.allafrica.com/stories/200609070163.html>

Le 6 septembre 2006, le ministre de la Culture, des Arts et du Tourisme, Mme Aline Koala, à la tête d'une délégation gouvernementale, a visité le ciné Burkina. Cet acte s'inscrit dans la perspective d'une reprise des activités des salles de cinéma.

Cameroun: Le cinéma rentre à la maison

<http://fr.allafrica.com/stories/200609070368.html>

Le nombre de films réalisés au Cameroun ne cesse de croître.

Côte d'Ivoire: Musée des civilisations - l'institution se refait une beauté

<http://fr.allafrica.com/stories/200609070297.html>

La collection permanente du Musée des Civilisations de Côte d'Ivoire va changer à compter du 13 septembre prochain. Cette collection date en effet de 1994 et avait été montée par le Pr. Georges Niangoran Bouah autour du thème de l'unité nationale.

Algérie: Les métiers traditionnels menacés de disparition

<http://fr.allafrica.com/stories/200609070209.html>

Les éditions annuelles des fêtes artisanales se suivent et se ressemblent en région kabyle où l'économie locale jusqu'à récemment, était basée, en plus d'une agriculture rudimentaire sur l'art traditionnel grâce auquel les familles subsistaient.

Afrique du Nord: «Alger, capitale de la culture arabe» sera une «révolution culturelle»

<http://fr.allafrica.com/stories/200609060220.html>

«Alger, capitale de la culture arabe 2007» sera «un déclic» pour la réhabilitation de la culture algérienne, une sorte de «révolution culturelle», a affirmé Kamel Bouchama, coordinateur du comité exécutif de cette manifestation, dans un entretien accordé à l'APS.

Angola: Le Brésil compte ouvrir une maison de la culture en Angola

<http://fr.allafrica.com/stories/200609010676.html>

L'ambassadeur du Brésil en Angola a manifesté, à Luanda, l'intention de son pays d'ouvrir prochainement, une maison de la culture dans la capitale angolaise, en vue de renforcer la coopération dans le domaine culturel, ainsi que la divulgation de la culture brésilienne.

Cameroun: Préserver les langues maternelles

<http://fr.allafrica.com/stories/200608310394.html>

On assiste impuissant à la disparition de nos langues. Un groupe de ressortissants du département du Mbam et Kim est décidé à réduire ce fossé culturel.

Côte d'Ivoire: Une redynamisation de l'artisanat en vue

Une signature de partenariat entre la mairie d'Attécoubé et la Chambre nationale des métiers (CNM) a eu lieu le 30 août dernier, à la salle de conférence de ladite mairie. Cette collaboration vise, à long terme, une formation professionnelle qualifiante de tous les artisans recensés dans cette commune.

Angola: Une rencontre sur les langues nationales à Luanda

<http://fr.allafrica.com/stories/200608290777.html>

Le Ministère de la Culture réalise du 28 au 30 août, à Luanda, une rencontre nommée "Partenariat au tour des langues nationales", dans le cadre du IIIe symposium sur la culture nationale.

Angola: Rencontre sur l'importance des institutions culturelles à Luanda

<http://fr.allafrica.com/stories/200608240747.html>

Le Ministère de la Culture organise ce jeudi, à Luanda, une rencontre sur le thème: "l'importance des institutions culturelles dans la préservation de la mémoire collective: Le cas des Musées Nationaux", a appris l'ANGOP de source officielle.

Afrique de l'Ouest: L'UEMOA recueille des propositions auprès des acteurs

<http://fr.allafrica.com/stories/200608240394.html>

Après le Burkina, Niger, Mali et Guinée-Bissau, des experts de l'Union économique monétaire ouest-africain (UEMOA) séjournent au Sénégal depuis le 21 août. Cette mission, qui a pour objet de recueillir les propositions des acteurs de la culture pour l'élaboration d'une politique communautaire des arts et de la culture dans l'espace

Nigeria: Reps Postpone Abuja Cultural Summit

<http://allafrica.com/stories/200609080608.html>

The first National Cultural and Tourism Summit which was earlier scheduled to take place in Abuja from 12 to 14 September has been postponed by the House of Representatives Committee on Culture and Tourism. A release signed by the chairman of the committee said the postponement became necessary due to large number of requests from prospective participants who pleaded for time

Namibia: Inauguration of Tsintsabis Craft Centre

<http://allafrica.com/stories/200609080441.html>

The Tsintsabis Community Craft Centre, an initiative of the Ministry of Gender Equality and Child Welfare (GECW) to support "art work and skills through craft work and other activities of community empowerment" was officially inaugurated by Angelika Muharukua, Deputy Minister of GECW yesterday.

Namibia: All Can Preserve Culture

<http://allafrica.com/stories/200609070446.html>

Leaders at all levels, parents and learners should assist the government in the restoration, consolidation and development of culture.

Angola: Arts Valorisation Programme Soon

<http://allafrica.com/stories/200609020126.html>

The Department of Culture in Angola's northern Kwanza-Norte province intends to implement, as from October this year, a programme that aims at the foment and valorisation of cultural arts in the region.

Angola: Debate on Preserving Vernacular Languages Joins Experts

<http://allafrica.com/stories/200608281557.html>

Experts, technicians of the Culture Ministry (Mincult), university lecturers and students meet from this Monday to August 30 in order to discuss about the problem of local languages, its insertion in the education system, divulging and preservation.

Namibia: Valuable Rock Art Collection Handed to Museum

<http://allafrica.com/stories/200608250788.html>

A precious and important Namibian archaeological collection was formally handed over this week to the National Museum of Namibia in the capital, it was announced by the Director of Exhibitions, Antje Otto-Reiner.

Angola: Talks on Importance of Cultural Institution Happens Today

<http://allafrica.com/stories/200608240653.html>

The Culture Ministry (Mincult), through the National Institute of Cultural Heritage holds this Thursday, in Luanda, a talk under the theme "Importance of cultural institutions in the preservation of the collective memory, conditions of the National

Museums", in the ambit of the Third Symposium on National Culture, to be held next September, in Luanda.

E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

12ème édition du Festival de théâtre de Mindelo (Cap-Vert) Praia, Cap-Vert (PANA) - La 12ème édition du Festival international du théâtre de Mindelo (Mindelact), sur l'île capverdienne de Sao Vicente, commence vendredi avec la participation de 17 groupes nationaux et étrangers, a appris la PANA jeudi, de sources proches des organisateurs de l'évènement. 07/09/2006

"Africa Unite 2007" se déroulera en Afrique du Sud Le Cap, Afrique du Sud (PANA) - La veuve de Bob Marley, Rita Marley, a annoncé mardi que la Fondation Bob et Rita Marley organisera en janvier en Afrique du Sud "Africa Unite 2007", une série de manifestations culturelles et humanitaires qui sera marquée par des concerts de charité, des symposiums, des collectes de fonds.

Le projet de la Maison des civilisations en délibéré à La Réunion (PANA) - Un jury international délibère ce lundi sur le projet de la Maison de la Civilisation et de l'Unité réunionnaise (MCUR), prévue pour être implantée à St Paul, dans l'ouest de l'île, a constaté sur place la PANA. 28/08/2006

L'Angola pour la préservation des archives sur la traite - Le ministre angolais de la Culture, Boaventura Cardoso, a annoncé, à Luanda, la revitalisation du Comité "Rota do Escravo" (Route de l'esclave) en vue de préserver les archives de la traite d'esclaves noirs.

Africa Unite set to spread Bob Marley's legacy Cape Town, South Africa (PANA) - Rita Marley, Reggae legend Bob Marley's widow has announced that the Bob & Rita Marley Foundations will bring "Africa Unite 2007" to South Africa next January. 06/09/2006

F. Info from newsletters and information services

F.1 News from the web site of UNESCO's Communication and Information Sector

Message from the Director-General of UNESCO on the occasion of International Literacy Day - 8 September 2006

http://www.unesco.ma/article.php3?id_article=737

The annual celebration of International Literacy Day on 8 September is an opportunity to remind the world of the importance of literacy for individuals, families, communities and whole societies. It is also an occasion to remember that literacy remains a right that is denied to about a fifth of the world's adult population.

Message du Directeur général de l'UNESCO à l'occasion de la Journée internationale de l'alphabétisation - 8 septembre 2006

http://www.unesco.ma/article.php3?id_article=736

La célébration annuelle de la Journée internationale de l'alphabétisation le 8 septembre est une occasion de rappeler au monde l'importance de l'alphabétisation pour les individus, les familles, les communautés et les sociétés tout entières. Elle est aussi l'occasion de ne pas oublier que l'alphabétisation est un droit qui est encore dénié à environ un cinquième de la population adulte dans le monde.

F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

Festival Head: 'Films Should Be Viewed as Tools for Social Development'

<http://allafrica.com/stories/200608240313.html>

allAfrica.com, Thursday, August 24, 2006 (Zimbabwe)

The executive director of the Zimbabwe International Film Festival Trust (ZIFFT) has declared that films should be viewed as tools for social development.

Cultural Heritage Must Be Viewed As An Investment - Assamba

<http://www.artshub.com.au/view/rd.asp?Id=100260&ref=ACORNSAug06>

JIS, Wednesday, August 23, 2006 (Jamaica)

The Minister of Tourism, Entertainment and Culture, Aloun Ndombet Assamba, has stressed the importance of viewing the Jamaican cultural heritage as an investment, which has economic benefit for the country.

Minister Of Culture Defends Promotion Of Vernacular Languages

<http://www.artshub.com.au/view/rd.asp?Id=100105&ref=ACORNSAug06>

allAfrica.com, Tuesday, August 22, 2006 (Angola)

Angolan minister of Culture has spoken out for the promotion of vernacular languages as a fundamental support for cultural identity.

International journal of cultural studies vol. 9, no. 3 – Creative Industries in China

<http://www.artshub.com.au/view/rd.asp?Id=100105&ref=ACORNSAug06>

SAGE Publications, USA, September 2006

Cultural Indicators for New Zealand: 2006

<http://www.ifacca.org/ifacca2/en/new/DisplayEvent.asp?Id=8033>

Statistics New Zealand, July 2006

Changing Cultures: European Perspectives

<http://www.ifacca.org/ifacca2/en/new/DisplayEvent.asp?Id=8038>

ESA Research Network/Cultural Policy Centre, Ghent – Belgium, Wednesday, November 15, 2006 - Friday, November 17, 2006

Seventh International Conference on Diversity in Organisations, Communities

<http://www.ifacca.org/ifacca2/en/new/DisplayEvent.asp?Id=8036>

Diversity Conference, Amsterdam – Netherlands, Tuesday, July 03, 2007 - Friday, July 06, 2007

Workshop on Marketing for Cultural Organisations: Call for Papers

<http://www.ifacca.org/ifacca2/en/new/DisplayEvent.asp?Id=7363>

Chaire ACME, Neuchâtel – Switzerland, Friday, September 15, 2006

info@ifacca.org

F.3 Development Gateway

Black History Museum to Have a Story for All

<http://topics.developmentgateway.org/e-arts/rc/ItemDetail.do?itemId=1069950>

The future National Museum of African American History and Culture in Washington, DC will fight the tendency not to dwell on slavery and other negative events because these experiences are often essential to African American culture. It will also...

ESRC / AHRB Cultural Industries Seminar Network: Cultural Management

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do?itemId=1070078>

This summary of a seminar on cultural management conducted in June 2006 discusses the definition of creativity to managers, the evolution of management culture in creative organizations, entrepreneurial management in cultural organizations.

Women's Learning Partnership - Programs

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do?itemId=1070456>

Women's Learning Partnership (WLP) implements all programs in cooperation with 18 autonomous and independent partner organizations in the Global South, particularly in Muslim-majority societies.

UNESCO SEAL of Excellence for Handicrafts Products

<http://topics.developmentgateway.org/earts/rc/ItemDetail.do?itemId=1070316>

The UNESCO SEAL is a "stamp of approval" that guarantees that a handicraft product or product line meets the highest standards of quality and has been produced with careful regard to cultural authenticity and environmental conservation.

World Monuments Fund (WMF)

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do?itemId=1071075>

WMF believes that historic architectural conservation is not just a matter of restoring individual buildings. Communities all over the world have culturally

significant places that represent local traditions and artistic achievement that that can be preserved for future generations.

Saving Modern Architecture - World Monuments Fund

<http://topics.developmentgateway.org/e-arts/rc/ItemDetail.do?itemId=1071079>

Whether classified as Functionalist, Rationalist, International Style, or simply Modern, 20th-century architecture rejected traditional design and ornament in favor of emerging technologies and mass-produced materials, using them to explore new...

The Status of Artists in the European Union - ERICarts Institute

<http://topics.developmentgateway.org/e-arts/rc/ItemDetail.do?itemId=1071257>

The ERICarts Institute is undertaking a comparative study for the European Parliament on the economic and social frameworks for artists in Europe. The study will identify common challenges facing artists with regard to labour, tax and social security...

A Pilot Study on National Cultural Policies and Measures Supporting Cultural Diversity

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do?itemId=1071260>

AUTHORS: Danielle Cliche and Andreas Wiesand (PUBLISHER/DATE - ERICarts, 2001). FUNDERS - INCP Working Group on Cultural Diversity and Globalisation. ABSTRACT - All Talents Count presents the results of a pilot study to examine existing national...

NGOs and policy makers. Music Museum Alliance

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/ItemDetail.do?itemId=1071418>

An alliance of museums, organizations and individuals who are deeply involved with music and the work of museums. The organization started when a number of members found themselves at AAM every year wanting to focus in on music museums rather than...

F.4 Africultures

Décès de Naguib Mahfouz, pharaon de la littérature arabe

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_article&no=4564

par Alessio Loreti

Festivaletteratura

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=8628

Mantoue. Festival du 6 septembre 2006 au 10 septembre 2006

Le Maghreb à Mantoue

Les films d'Afrique et la critique

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_murmure&no_murmure=3125

Appel à contributions
Les films d'Afrique et la critique
Editions L'Harmattan, collection Images plurielles, 2007

African Films and Criticism

Call for papers
Editions L'Harmattan, collection Images plurielles, 2007
(The English version of this call for papers is available after the French one)

Message du Directeur général de l'UNESCO à l'occasion de la Journée internationale du souvenir de la traite négrière et de son abolition, 23 août 2006

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_murmure&no_murmure=3114

F.5 AFRICINFO

Tunisie - Festival Découvertes Tunisie 21, du 24 au 26 août 2006

Mis en place par « création tunisienne et musiques du monde »!
<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=934>

Festival d'Intégration Artistique et Culturel SUKABE

Vous êtes acteur culturel et vous voudrez participer au prochain festival d'intégration qui aura lieu à AGADEZ, envoyez votre candidature avant le 30 septembre.

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=464>

Programme de mise en valeur du cinéma documentaire

Appel à Candidature, Jeunes cinéastes, à vos dossiers
<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=457>

F.6 Lettre d'information de la Commission suisse pour l'UNESCO

Aesthetic education in school curricula at the beginning of the 21st century

IBE working papers on curriculum issue. 2006, 47 pages, online.
<http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001462/146280e.pdf> English

Trésors sauvés des eaux - archéologie subaquatique

L'exposition "Trésors enfouis d'Egypte", à Berlin jusqu'au 14 septembre 2006, à Paris à partir de décembre, présente quelque 500 objets découverts par l'archéologue Franck Goddio. Catalogue en allemand et anglais.

Infos: <http://cultureetloisirs.france2.fr/artetexpositions/expos/21331006-fr.php>

Contact: madeleine.viviani-schaerer@eda.admin.ch

F.7 TAG NEWSLETTER – July 2006

Opportunities in Residency, Competitions & Exhibition

The Red Gate invites artists to participate in an international exchange in China

Red Gate Residency Programs provide artists, curators, writers and academics with an opportunity to live and work in China. Red Gate has a number of fully self-contained apartments and studios available which are ready to use. More information on this residency can be obtained from their website, which is

<http://www.redgategallery.com/residency.php>

absolutearts.com is calling for applications

The internet arts website, absolutearts.com is accepting applications for the Premiere Portfolio - an online sales/marketing tool for artists around the world. The Premiere Portfolio aids an elite group of artists in promoting their work via the Internet. Work will be exposed to millions of visitors on the wwar.com and absolutearts.com websites and a newsletter. Entry fee is US\$25 and yearly membership is US\$75, to promote artists work online. Interested artists can apply at:

http://www.absolutearts.com/premiereportfolio/premiere_portfolio.html.

Requirements are 4 images, a bio and an artist statement. Artists who are not selected receive a regular portfolio for 6 months. (US\$ 18 at regular price). Deadline for entries is September 15, 2006.

Contact Jodi Melfi at callforentries@absolutearts.com

E-mail: tagnews@gmail.com

F.8 C-NEWS, Culturelink Newsletter

Les défis de la diversité culturelle

In its latest two issues, no. 29/2006 and no. 30/2006, the renowned French review Observatoire des politiques culturelles (<http://www.observatoire-culture.net/>) has published dossiers on the topic of Les défis de la diversité culturelle (Challenges of Cultural Diversity). A number of authors, including Joost Smiers, Jean-Pierre Saez, Francisco d'Almeida, Francois Matarasso and Cherif Khaznadar, discuss the complex issues of cultural diversity, cultural policies and cultural industries, and cultural rights. Under the title Enjeux et méthodes d'observation et d'évaluation de la diversité culturelle dans le monde (Challenges and Methods of Observation and Evaluation of Cultural Diversity Around the World), the contribution of Biserka Cvjetičanin, Head of the Culturelink Network, is dedicated to methodological and evaluation problems.

Why We Need European Cultural Policies

The European Cultural Foundation, has recently made the book entitled Why We Need European Cultural Policies – The Impact of EU Enlargement on Cultural Policies in Transition Countries by Nina Obuljen, winner of the Cultural Policy

Research Award 2005 and member of the Culturelink Team, fully available online in PDF format at

<http://www.eurocult.org/uploads/docs/356.pdf>

INSEA 2007 – Art Education Research and Development Congress

<http://www.culturelink.org/conf/diary/2007.html#insea>

The University of Education Heidelberg is organizing a two-day event to take place in Heidelberg, Germany on 18 - 20 July 2007, focusing on arts education and education possibilities in the arts sector, aiming to present new methods of teaching and learning in the framework of arts education. The abstracts deadline is 15 September 2006.

Site: <http://www.culturelink.org/news/c-news/>

Contact: clink@irmo.hr

**Please send addresses, information and documents for
inclusion
in the OCPA list serve, database, documentation
centre and web site!**

**Thank you for your interest and
co-operation**